By Me Bein’ Pregnant I Would Stay Sick All the Time: Causal by and from in African American Vernacular English
Author(s): Kathleen Carey and Patricia Cukor-Avila

Please see “How to cite” in the online sidebar for full citation information.

Please contact BLS regarding any further use of this work. BLS retains copyright for both print and screen forms of the publication. BLS may be contacted via http://linguistics.berkeley.edu/bls/.

The Annual Proceedings of the Berkeley Linguistics Society is published online via eLanguage, the Linguistic Society of America's digital publishing platform.
By me bein' pregnant I would stay sick all the time: Causal *by* and *from* in African American Vernacular English*

Kathleen Carey
Patricia Cukor-Avila
University of North Texas

1.0 Introduction

Very little research in African American vernacular English (AAVE) has focused on preposition usage, some notable exceptions being Sommer (1986, 1991), Nichols (1986) and Orr (1987). The present paper attempts to fill this gap by examining AAVE usage of *by* and *from* to express notions within the domains of means, cause and agency. The first part of the paper examines standard Present Day English (PDE) causal uses of *by* and *from*, in particular, considering how particular semantic constraints on their usage result from the spatial metaphors on which they are based. The second part describes AAVE *from* and *by* usage, focusing on the features that distinguish it from standard usage. The final section of the paper attempts to determine whether the AAVE features represent old or innovative features of AAVE, and for the innovative ones, proposes paths of semantic extension that will account for them.

The primary data for this paper come from tape-recorded speech of four generations of AAVE speakers in the rural east-central Texas community of Springville (Cukor-Avila 1995). In order to determine whether a particular feature is old or innovative we have also consulted data from interviews with former slaves, transcribed in Bailey, Maynor, and Cukor-Avila (1991), data from the Linguistic Atlas of the Gulf States (LAGS), which includes recorded speech from respondents born between the 1880s and the 1960s, (Pederson et al. 1981), as well as historical data from the O.E.D. We have supplemented these data with evidence from two computerized sources: the Brown Corpus of written American English and the London-Lund Corpus of spoken British English.

2.0 Causal *by* and *from* in standard PDE

2.1 Properties of *from* in standard PDE

Within the framework of cognitive functional linguistics, there has been considerable research demonstrating the semantic links between spatial and non-spatial uses of prepositions, most notably Brugman (1981), Sweetser (1988), Genetti (1986) and Rice (1992). In particular, causal uses such as (2) have been claimed to be metaphoric extensions of spatial uses, such as (1).

(1) Fred traveled from Spain to France.
(2) John got sick from eating the oysters.

Both Vamparys (1984) and Radden (1985) note that the causal uses of *from* are 'non-volitional.' Vamparys cites examples such as (3) and (4) below as demonstrating that causal *from* uses involve a non-volitional event or entity causing a state or process over which the subject has no control:
(3) My guns were a bit rusty, from the wet weather.
(4) She died recently, from what cause? (Vamparys 1984: 401)

Both of these examples demonstrate that the cause referred to in the from-clause is non-volitional and is typically an inanimate NP. A survey of the Brown Corpus confirms the claim that from causal uses are non-volitional. Some examples from the Corpus are listed in (5) and (6) below. (In example (6), the object of from is a gerund-phrase rather than a noun phrase):

(5) Boyer is suffering from a stiff neck.
(6) Our necks are stiff from gazing at the wonders of outerspace.

Since causal from is non-volitional, it follows that this construction cannot be used to mark the agent in passive clauses because agents are prototypical volitional causers. The ungrammaticality of from as a marker of agentivity is shown in (7):

(7) * Fred was killed from the gangsters.

It is interesting to note that none of the examples in (3) - (6) included an agent in the main clause. This fact is not accidental since causal from in standard PDE does not permit main clause agents, as is shown by the ungrammaticality of (8) and (9). These examples also demonstrate that from cannot be used to express the reason for the main clause situation.

(8) * Mary went to the doctor from a stiff neck.
(9) * John fixed the clock from its being broken.

Another property associated with causal from is that the event referred to in the from-phrase must temporally precede the event specified in the main clause. When the two events are simultaneous, as in (10), the sentence is ungrammatical or at least questionable. If the main clause situation expresses the resultant state of the causal action rather than a temporally coincident event, the construction is grammatical, as is seen in (11):

(10) *? I got burned from putting my hand on the hot stove.
(11) I have a scar from putting my hand on the stove.

Based on the preceding evidence, we can now summarize the properties of causal from in standard PDE:

i. from marks non-volitional causers (→ from-phrase cannot mark agents in passive constructions)
ii. subjects of the main clause are non-agentive (→ from-phrase cannot express reasons)
iii. event referred to in from-clause temporally precedes event/state referred to in the main clause
2.1.1 Accounting for the properties of causal _from_

Both Radden (1985) and Vamparys (1984) argue that the properties of causal _from_ can be traced back to the spatial metaphor on which the construction is based. Their metaphorical explanation of the origin of causal _from_ is as follows: through a space → time metaphor, events specified in a _from_-clause are perceived as temporally preceding events specified in the main clause. In our folk-theoretical view of causation, if one event temporally precedes another, then the first event is perceived as the cause and the second the effect, a classical fallacy known as "post hoc, ergo propter hoc." Consequently, situations specified in the _from_-phrase are perceived as the cause of the situation in the main clause. The claim that these constructions are based on a space → time metaphor explains the temporal separation between the causing event and the situation in the main clause in _from_ constructions.

Vamparys (1984: 402) proposes that the non-volitional property of causal _from_ can also be traced to its original locative meaning: "_From_ expresses a functional relationship between an entity and its source. The functional relationship explains the use of _from_ to refer to non-intentional causation. The relationship between the cause and the person affected by it is a mere functional one: the person is not involved in it, but merely affected by it." This statement seems to suggest that the spatial metaphor underlying causal _from_ restricts it to non-volitional causation. However, Clark and Carpenter (1989: 7) demonstrate that children use _from_ to mark both volitional and non-volitional causation. In fact, children typically use _from_ to mark the agents in passive constructions, as in examples (12) and (13) below, only later acquiring the use of _by_ in these constructions. They also use _from_ to mark volitional causers in non-passive contexts, as in (14), and non-volitional causers, such as in (15) (in accordance with standard PDE usage).

(12) Some women were arrested from the soldiers.
(13) No, he isn't going to get hurt from those bad guys.
(14) This fall down from me. (knocking pieces of sandwich off his plate).
(15) I not tired from my games.

Clark and Carpenter's study shows that children first acquire locative uses of _from_ and then later press _from_ into service as a marker of agency or cause. The fact that children do this without ever hearing examples of this type suggests that the notion of 'source' provides a conceptual link between these domains. Clark and Carpenter claim that the notion of source itself is really an abstract temporal relation between two entities A and B, where A temporally precedes B. A and B can be places, people or events: "Source, then, is property that initial locations bear to final locations, that agents bear to patients or themes, and that causes bear to effects . . ." (Clark and Carpenter 1989: 24). In this account, the shift from space → cause does not involve the intermediate step of a space → time metaphor: temporality is inherent in the original locative sense of _from_, since movement in space necessarily also involves "movement" through time. Most importantly, Clark and Carpenter's study indicates that agency and non-volitional causation can be conceptually linked by the notion of source. Interestingly, the only causal situation in which the children do not use _from_ is to express reasons: in those cases, _because_ was used instead, as in example (16).
Could I have another gingersnap 'cos I want to put in my mouth and drink at the same time? (Clark and Carpenter 1989: 21)

The avoidance of from to express reasons can perhaps be accounted for as follows: the existence of a reason specified in the from phrase entails that there is a volitional (reasoning) agent in the main clause. Consequently, the primary source of the event/situation in the main clause is not the reason in the from-phrase but rather the reasoning main clause subject. In this way, the conceptual notion of source can explain the exclusion of main clause agents in from constructions, since, as sources of energy/volition, main-clause agents compete with the source specified in the from-phrase.

2.2 Properties of by in PDE

In standard PDE, the by + NP construction differs significantly from the from + NP construction in that it is used to express the means by which an event occurs rather than the cause of the event. Some examples of this from the Brown Corpus are listed in (17) and (18). These examples show that the by + NP construction in standard PDE indicates direct means only -- the NP specified in the by-clause must participate directly in the situation in the main clause, as is seen in the ungrammaticality of (19). Note that the preposition through would be grammatical in this context because it is the preposition used to express indirect means in standard PDE.

(17) Heating is by individual, gas-fired warm-air systems.
(18) It is connected by teletype with the state library in Albany.
(19) * He got a raise by hard work.

The by + NP construction in standard PDE is also used to mark agents in passive constructions, as in example (20):

(20) Fred was eaten by a tiger.

Additionally, the Brown and London-Lund corpora rendered numerous examples of the by + gerund construction. Significantly, none of the 35 examples extracted from these data had a stative situation in the main clause; all of the main clauses involved dynamic situations. The prototypical by + gerund construction, as is exemplified by (21) - (24), involves a volitional agent attempting to realize the goal specified in the main clause by means of an action specified in the by-clause. However, the cause-effect relationship need not be intentional, as is clearly shown by (24), in which the golfer presumably was not trying to bogey the 15th hole:

(21) They are preoccupied with ending labor abuses by extending the anti-monopoly laws to the unions.
(22) . . . suspend him from the light fixture by tying the strings to the lamp base.
(23) Any needy family living in San Francisco can obtain toys by writing to Christmas toys . . .
(24) He bogeved the 15th by missing a short putt.
The absence of stative situations in the main clauses of the corpora data is not a statistical accident; they are ungrammatical in this construction, as is demonstrated by the ungrammaticality of example (25):

(25) * I am sick by eating too many oysters.

Unlike causal from, constructions with by + gerund do not permit the event specified in the by-phrase to be temporally separated from the event specified in the main clause, as is seen in (26) below:

(26) I got really tired this afternoon from/* by not sleeping much last night.

The properties of the by + NP and by + gerund (means) constructions in standard PDE can be summarized as follows:

\[
\begin{align*}
\text{by + NP} & \\
\text{i.} & \text{direct (not indirect) means} \\
\text{ii.} & \text{agent in passive constructions}
\end{align*}
\]

\[
\begin{align*}
\text{by + gerund (means)} & \\
\text{i.} & \text{does not permit stative situations in the main clause} \\
\text{ii.} & \text{permits agents in the main clause} \\
\text{iii.} & \text{does not permit temporal separation of the situation referred to in the main clause and the situation referred to in the by-phrase.}
\end{align*}
\]

2.2.1 Accounting for the properties of by

Radden (1985) provides a metaphoric account of the origins of the means uses of by. He proposes that the means use of by, illustrated in examples (27) - (29), arose via metaphoric extension from spatial path uses of by, such as in example (30). A path is the means to a spatial goal in the same way that a telephone or train is a means by which travel or communication may occur.

(27) We talked by telephone.
(28) They arrived by train.
(29) I knew it was you by your voice.
(30) We arrived at the crossroads by that path.

This metaphoric explanation can perhaps help explain some of the properties of the by + gerund construction listed above. In spatial uses such as (30), the path is a means to attaining a spatial goal. Abstract by + gerund uses do not allow stative situations in the main clause because stative situations do not have an inherent goal or endpoint. Similarly, these constructions permit agents in the main clause because verbal actions that involve a goal or endpoint frequently have an agent. Finally, since a path is an integral part of movement towards a spatial goal, the means specified in the by - phrase of a by + gerund construction cannot be temporally separated from the main clause event that it is helping to bring about.
3.0 *by* and *from* in AAVE

The previous section has attempted to identify the special properties associated with cause and means uses of *by* and *from* standard PDE. It has also explored the extent to which these properties can be accounted for in terms of the spatial metaphors from which the causal/means uses were derived. However, one remaining question is whether the underlying spatial metaphor permanently constrains the types of uses that may emerge or whether these constraints may be overridden at a later stage in the development of the morpheme. A second question is whether abstract uses based on spatial metaphors of source (*from*) and path (*by*) must necessarily divide up the semantic territory of means, cause, and agency in the way that standard PDE does. For example, is it always the case, as in standard PDE, that a path preposition (such as *by*) marks agency whereas a source preposition (such as *from*) marks non-volitional cause? Recall that the Clark and Carpenter (1989) study demonstrates that children use one marker (*from*) to mark both agency and non-volitional causation. One way to explore these questions would be through a cross-linguistic investigation of marking patterns in source and path prepositions. The present paper will take an alternative approach and demonstrate that variation data can also be highly useful in answering these types of questions. In particular, the next section will demonstrate that abstract uses of *by* and *from* in African American Vernacular English (AAVE) differ in significant ways from the standard PDE usage described above, providing important information about semantic extension and conceptual categorization.

3.1 Causal *from* in AAVE

The AAVE usage of *from* differs from standard usage described above in respect to the semantic role of the main clause subject. Examples (31) - (33) demonstrate that the main-clause subject in a *from* construction can have the semantic role of agent. Example (33) is particularly interesting because the object of the main clause (the teacher) is controlling the subject of the *from*-clause. These types of constructions did not appear in either the LAGS data, the ex-slave data, or the O.E.D. suggesting that these uses may be innovative rather than old, (although their absence from these sources may simply result from the rarity of the construction). Examples (31) and (32) from the Springfield data provide an indication of how agency may have crept into the main clause of *from*-phrases. Although the verbs in (31) and (32) typically have main-clause agents, it is clear from the contexts in these two examples that the events were non-volitional, that is, the subject in (31) probably did not intend to run off her husband. Pseudo-agentive examples like (31) and (32) may have served as a stepping stone to examples such as (33), which undoubtedly involves a main-clause agent.

(31) She ran him off from talkin' too much.
(32) FW: How did she meet all those people?
   B: From runnin' the streets.
(33) I hit a teacher from pushing around my sister. (Sommer 1991)
3.2 Causal by in AAVE

There are also several ways in which the means/cause uses of by in AAVE differ from the standard PDE usage described above. Whereas standard PDE usage only permits the by-construction to encode direct means, examples from the Springville data, (34) and (35), demonstrate that it can also be used to encode indirect means in rural AAVE:

(34) Uh, but, you know it's grants an' stuff - jus' like I tol' you they'll show you how they can help you, get into some an' how you can get grants and stuff from the government by your income and stuff like that.

(35) An' that's how I buy all my school clothes by me workin' in the fields an' stuff.

In (35), working in the fields is not the direct means for buying clothes but rather the means for making money which is in turn used to buy clothes.

Another way in which Springville usage differs from standard PDE usage is the ability to have stative situations in the main clause, as is seen in examples (36) and (37):

(36) I been sick by this hot sun.
(37) V: Ohhh. Anyway we live, Huntsville. We lived in Huntsville for two months. An' I would stay sick all the time.
FW: From bein' pregnant?
V: By me bein' pregnant.

Note that in (37) above, the by-phrase is not a gerund with a deleted co-referential subject but is instead a small clause. This by + small clause construction is also used when the subject of the by-clause and the subject of the main clause are not co-referential, as is shown in (38) - (41) below:

(38) You know, they was goin' crazy by me bein' young and not carin' about stuff.
(39) You see, by her bein' too strict on me, I made the mistake anyway.
(40) I guess by me workin' and sometime I come in tired an' stuff, they was gettin' where they wouldn' listen to me and stuff.
(41) By my blood pressure being high that's why they rushed me to the hospital.

Since the subjects of the two clauses are not co-referential, this construction is clearly different from the prototypical by + gerund construction in standard PDE in which a volitional agent intentionally brings about the situation in the main clause by means of participating in the action specified in the by-clause. In examples (38) - (41), the cause-effect relationship is unintentional and is therefore closer to the standard PDE from prototype in that respect. However, unlike standard PDE causal from, this construction permits agents in the main clause and can be used to express reasons, as in (41).

The most strikingly distinct uses of by were not found in the rural
Springville data, but in data from Sommer and Sánchez on urban dialects of AAVE. Previous research on grammatical innovation and change in AAVE has shown that these innovations typically begin in urban areas and subsequently spread to rural communities as rural residents develop strong ties to the city (Cukor-Avila 1995; Cukor-Avila and Bailey 1996). It is therefore not surprising that the most innovative uses of *by* are found in the data from urban speakers. In examples (42) and (43) we can see the use of *by* in a context involving a participant that is both a source and an agent.

(42) I got a black eye by this boy. (Sánchez 1981 cited in Orr 1987: 131)
(43) She had a telephone call by one of her friends. (Sommer 1980 cited in Orr 1987: 131)

3.3 Summary of causal *by* in AAVE

The properties of AAVE constructions that use *by* to mark cause, means or agency are summarized below:

*by* + NP
i. direct means
ii. indirect means
iii. non-volitional causation
iv. agent in passive constructions
v. agent/source in non-passive constructions

*by* + small clause
i. subject of the main clause need not be co-referential with subject of by-clause
ii. permits stative situations in the main clause
iii. permits agents in the main clause
iv. non-volitional causation
v. reasons

*by* + gerund
i. seems to have the same properties as standard PDE usage but very few examples were found in the data

4.0 AAVE preposition features: old or innovative?

4.1 Retentions of old uses

The O.E.D. revealed that the *by* + NP construction covered a wider semantic territory in Middle English and early Modern English than it does in PDE, leaving open the possibility that some of the AAVE uses are old rather than innovative. Two examples in which *by* + NP is used to encode indirect means are shown in (44) and (45):

(44) Hath he more benefit by his horse than by his Minister? (1622 T. Stroughton *Chr. Sacrif.* xvii.239)
(45) Christe . . . draweth soules unto hym by his bloudy sacrifice. (1548 Latimer *Serm. Ploughers* (Arb.) 34)

Additional evidence that the AAVE indirect means uses may be old rather than innovative comes from one example found in the ex-slave data:

(46) Oh, to be [unintelligible] trying to do what I can, by the help of the Lord.

The O.E.D. also provides examples in which the sense of means approaches ‘cause’ as is seen in (47) - (49):

(47) Soone after by this synne he felle. (1483 Caxton *G. de la Tour H iii*)

(48) Though flewme of hymself be thicke and vsavory by strenglethe of heete. (1495 Thevisa *Barth. De P.R. iv.ix.*)

(49) A Hill almost unascendable, by the roughness of a craggy way. (1627 Feltham *Resolves i.xxxix*. Wks. (1677) 49)

Note that examples (47) - (48) are similar to the AAVE uses cited in (36) and (37) above in that they involve non-volitional causation, and in the case of (48) and (49), a stative situation in the main clause.

4.2 Innovative uses

The AAVE data contain two constructions which do not appear in either the O.E.D., LAGS or ex-slave recordings, suggesting that these uses are innovations rather than retentions of older forms. One of these constructions is the use of *by* + small clause as is shown in example (41) repeated as (50) below:

(50) By my blood pressure bein’ high that’s why they rushed me to the hospital.

This construction is unique in that it links the following three features: (1) the ability to have non-coreference between the subjects of the two clauses; (2) the ability to express non-volitional causation; (3) the ability to have agents in the main-clause. Consequently, this construction can be used to express reasons, as in the example above: reasons cannot be expressed with either *from* or *by* in PDE. While we will not attempt to propose a definite path of semantic extension for this innovation, it is worthwhile to note that it shares some features with AAVE *by* + NP, namely that it can express non-volitional causation and permits stative situations in the main clause. Since the *by* + NP uses appear to be retentions of old uses, they may have served as a starting-off point for the *by* + small clause construction.

Other examples which do not appear in the O.E.D., LAGS or the ex-slave data are ones in which the *by*-phrase marks an animate participant in a context in which it is both a source and an agent. This evidence suggests that examples such as (42) and (43) are representative of innovative features. Examples of this type are questionable or ungrammatical in standard PDE because a *by*-phrase can mark
agency only if a passive participle is present. While no examples of this type appeared in the Springville data, the Springville data do provide an indication of how these uses originated. First, in the entire Springville data set there were only four passives with by-phrases -- each of these four passives was a get-passive, as in (51) and (52), and all were uttered by younger speakers:

(51) She got beaten up by her boyfrien' once.
(52) We gave, no we gave Scrubby away and most of em' got killed by trains.

Example (53), which is not a true passive though a passive participle is present, is even more telling:

(53) I got my teeth knocked out by a girl once.

This example is semantically very similar to (42) which is repeated below in (54a). (54a) can be paraphrased as (54b), and in this form it is grammatically and semantically analogous to (53) above. The difference between (54a) and (54b) is that in (a) the situation is specified by an NP, whereas in (b), it is specified as a small clause:

(54a) I got [a black eye] by this boy.
(54b) I got [an eye blackened] by this boy.

Based on the evidence from rural and urban AAVE we can now propose a series of steps accounting for the emergence of uses such as I got a black eye by this boy and She had a telephone call by one of her friends:

i. The prevalence of the get-passive with by-phrases strengthens the association of the verb get with an agentive by-phrase.

ii. Passive-like structures such as I got my teeth knocked out by a girl once provide a stepping stone to the new construction I got a black eye by this boy because, while they are grammatically different, they are semantically very similar.

iii. Uses such as I got a black eye by this boy conventionalize the construction “get + NP + by-phrase”, where by marks agency in a context in which the agent is also a source.

iv. By analogy, the construction extends to other verb + NP uses, such as the one in She had a telephone call by one of her friends in which the NP marked by the by-phrase is both source and agent.

4.3 Summary

This section has demonstrated that some of the AAVE uses of by appear to retentions of old uses, namely, use of by + NP to express indirect means and non-volitional cause. Other uses of by appear to be innovative: (1) the use of by + NP
to mark NP's that are both agents and sources in non-passive contexts and (2) the use of by + small clause as a causal connector, similar to PDE because.

5.0 Conclusions

This paper has shown the AAVEuses of from and by within the domains of means, cause, and agency differ in significant ways from corresponding PDE usage. We have attempted to explicitly characterize these features, and have shown that some of these uses are retentions of old uses while others are innovative. In this way, we have hoped to contribute to the body of descriptive research on African American Vernacular English. We have also hoped to demonstrate that variation data can provide insight into the nature of semantic extension and conceptual categorization. Recall that some of the semantic constraints on PDE usage were proposed to have stemmed from the spatial metaphors of source and path on which the cause and means constructions were based: the AAVE data demonstrate that these metaphor-derived constraints may only be operating early on in the development of the cause/means uses. For example, the AAVE by + NP construction and by + small clause construction both permit stative situations in the main clause, that is situations without an inherent goal or endpoint, even though the underlying spatial metaphor involves the attainment of a spatial goal. AAVE usage of by demonstrates that a path preposition is not limited to marking direct means but can also come to mark indirect means, non-volitional cause and even reasons.

The AAVE data have also shown that PDE is just one example of how source and path prepositions can divide up the semantic territory of means, cause, and agency. Unlike PDE, AAVE uses the same preposition (by) to mark both non-volitional cause and agency. Interestingly, the children in the Clark and Carpenter (1989) study are also using a single preposition to mark both agency and non-volitional cause, although they do it with the source preposition from. This connection is not surprising because the AAVE use of by is source-like in other ways as well in that agentive by can mark NP's that are both source and agent, as in examples such as She had a telephone call by one of her friends. In this way, the AAVE data demonstrate that path prepositions can come to mark source-like notions. In examining AAVE usage of from we find the reverse pattern: the source preposition from is becoming slightly more means-like by permitting main-clause agents. The additional loss of the feature of temporal separation (such examples were not found in the data) would result in a means use of from, as in I killed the fly from swatting it. Clearly, the AAVE data have provided a completely different model of how source and path prepositions can divide up the territory of means, cause, and agency, and in so doing, have revealed much about the potential for semantic extension within these domains.

*We would like to thank Suzanne Kemmer for raising issues that helped clarify the arguments presented in this paper.


